

INFORMATIONS GENERALES

Assemblée Générale du 19 Fév 1994

Le bilan financier de l'année 1993 est sain et bien équilibré. Le budget prévisionnel de l'année 1994 l'est également sur la base d'un effectif constant de 474 membres et une augmentation des cotisations fixée à 5 %.

Le droit de participation aux compétitions, non revalorisé depuis de nombreuses années, est fixé à 40 francs.

Secrétariat :

Afin de pourvoir au remplacement de Patricia MALQUIN pendant son congé de maternité, Madame Chantal FISCHER a été embauchée pour la période d'Avril à Septembre 94 inclus. Le secrétariat sera ouvert du lundi au samedi inclus de 10 H à 12 H et de 13 H à 17 H.

Travaux :

La dernière phase des travaux pour l'arrosage automatique est en cours depuis le mois de novembre. Malheureusement après une période hivernale très pluvieuse avec un mois d'intempéries, ceux-ci accusent un retard par rapport aux prévisions. Néanmoins quand vous lirez ce journal l'ensemble du parcours sera parfaitement praticable.

▼ Ouverture des tranchées



▼ La compacteuse



Photos A. HAYE

ET **SPORTS**
VACANCES

**VOTRE SPÉCIALISTE
GOLF**

- **RAM**
- **WILSON**
- **CLEVELAND**
- **FAZER**
- **DAÏWA**

22, rue St. Lambert
54000 NANCY
Tél. 83 40 37 74

RÉPARATION - ENTRETIEN

COMPOSITION DU NOUVEAU COMITE

- Président : **Jean-Louis BAUER**
- Vice-Président : **Gérard DISS**
- Capitaine : **Philippe CHOTTIN**
- Trésorier : **Maurice LECLERC**
- Secrétaire : **Antoine HAYE**
- Secrétaire-adjoint : **François EDERT**
- Capitaine Dames : **Claude PIERSON**
- Président Séniors : **Emile ALLIX**
- Responsable terrain : **Bernard DALLA-COSTA**
- Membres : **Dominique DUSSAUX**
Christian FRESSE
Jean-Christophe THOUVENIN

Représentant de la SA : **André POUSSOT - PRÉSIDENT**

Président honoraires :

Paul LEVY-Rueff
Jacques PONNELLE
Maurice LECLERC

RESULTATS DE L'ENQUETE SUR L'INDICE DE SATISFACTION

Vous avez répondu nombreux à cette enquête. L'analyse de vos réponses effectuée par le Président a permis de constater que les services qui ne vous donnent pas satisfaction, sont :

- **Matériel pour le nettoyage des clubs**
- **Propreté et organisation du hangar à chariots**
- **Salubrité des vestiaires.**

Le comité a décidé de prendre les dispositions nécessaires pour que vous soyez entièrement satisfaits.

Antoine HAYE

LA RUBRIQUE SPORTIVE

par Michel CHOTTIN

CALENDRIER 94

A la suite des importants travaux entrepris sur notre terrain et des conditions climatiques peu favorables le début des compétitions a été retardé de 15 jours.

La saison démarre en fanfare le dimanche 17 avril avec le concours d'un établissement de grande renommée la Brasserie FLO TRADITION.

La feuille d'inscription ne sera pas assez grande.

■ **Dimanche 24 avril**, pétillante dotation du Champagne RUINART

■ **Samedi 30 avril** nous serons nombreux à apporter notre obole à la Ligue contre le cancer.

■ **Dimanche 1er mai** : un de nos plus fidèles soutiens l'Agence Bonnabelle indissociable de notre grand ami Roger ROCHE et dirigée par Mr PAQUIN.

■ **Dimanche 8 mai** : coupe de l'Est Républicain

■ **Jeu**di 12 mai : l'Hôtel NOVOTEL de Nancy-Ouest représenté par son directeur Mr LECLERC associera pour la première fois sa brillante image à celle de notre club.

■ **Samedi 14 mai** : Association des Bâtisseurs Golfeurs.

■ **Dimanche 15 mai** : Société France-Partner, leader dans le transport des petits colis, dirigée par un de nos meilleurs joueurs Alain GERIN.

■ **Dimanche 22 mai** : le Garage FORD de Laxou avec son PDG Gérard SAINPY pour lequel le golf n'a plus de secret.

■ **Lundi 23 mai** : Prix offerts par les magasins CELLINI et WEEK-END.

■ **Dimanche 29 mai** : Coupe des Produits Industriels Lorrains dirigés par les frères KATAN.

■ **Dimanche 5 juin** : Trophée familial Cyrillus qualificatif pour la finale nationale.

■ **Samedi 11 juin** : Dotation PGA France

■ **Dimanche 12 juin** : Coupe John Tennis et Golf en association avec la parfumerie Sephora du Centre Saint-Sébastien.

■ **Dimanche 19 juin** : Deux sponsors à la prestigieuse renommée le garage MERCEDES directeur Mr JACQUENET et l'Hôtel ALTEA dirigé par Mr RUYER.

■ **Dimanche 25 juin** : la FATAC avec ses excellents golfeurs étoilés.

■ **Dimanche 26 juin** : Le garage MATHIOT-MENY de Toul, à l'enseigne du Lion, et son sympathique PDG Richard MENY.

■ **Dimanche 3 juillet** : Les Etablissements ROCHE-BOBOIS avec Marius CAMERLIN qui s'est déjà beaucoup investi dans notre sport.

■ **Dimanche 10 juillet** : IBM leader mondial de l'informatique et son directeur régional Bernard PINSON.

■ **Jeu**di 14 juillet : Notre BOCUSE local, Jean-Marc SOURDOT assisté de son aimable équipe.

■ **Dimanche 17 juillet** : Coupe offerte par le golf de RONCEMAY (Yonne). Sélection pour le Grand Prix de WATWILLER en septembre.

Malgré les temps difficiles, ces Commerçants et Entreprises ont spontanément accepté de nous parrainer, il serait bien que nos adhérents, avant d'effectuer certains achats, en gardent le souvenir et leur accordent la préférence.

Il seront sûrs d'être bien conseillés et encourageront ces Commerçants et Entreprises à poursuivre leur partenariat.

Michel CHOTTIN



SOCIETE
AGRICOLE
DU NORD-EST

La puissance d'un grand groupe
La proximité d'une entreprise régionale

Une gamme complète
de produits phytosanitaires

● AGRICOLE ● JARDIN ● ESPACES VERTS

SANE - Z.I. Est - B.P. 147 - 54184 HEILLECOURT Cedex
☎ 83.15.20.60 - Télécopie : 83.53.19.14

EXCELLENT RESULTAT A LA COUPE DES PRESIDENTS

Un grand bravo à notre président Jean-Louis BAUER et à notre Capitaine Philippe CHOTTIN qui se sont classés à la 2ème place en BRUT face à 87 équipes engagées à la coupe des présidents (TROPHEE André BLEYNIE).

Organisée chaque année par la Fédération Française de Golf, elle a eu lieu le 26 mars sur le merveilleux terrain de Saint-Nom-la-Bretèche.

Le coin des règles (par Marcel CHAUSSET)

Le golf est le seul sport où en compétition les joueurs s'arbitrent entre eux. Il est donc essentiel que tout joueur de golf désirant faire de la compétition ait une bonne connaissance des Règles et de l'Etiquette. Certes, la conception juridique du livre des Règles exige une application complexe et rigoureuse des textes; néanmoins, elle a le mérite de protéger les vrais joueurs de golf des manifestations inconvenantes des autres.

Et maintenant, testez vos connaissances de base avec une petite règle toute simple.

"Sur le départ après deux swings d'essai (tout à fait déconseillés, surtout si l'on touche l'aire de départ), un joueur adresse sa balle, la joue mais fait un air shot. Son club, en revenant en arrière heurte la balle qui va toucher son sac et termine hors limites".

Combien de coups de pénalité encourt-il ? selon quelles règles, et comment doit-il continuer le jeu ?

Réponse à la page 4

LES ACTIVITES DE LA SECTION «SENIORS»

LE BON CHOIX... A L'INITIATIVE DE CHACUN !!!

■ *Au restaurant la carte permet de composer son repas selon son appétit ...*

■ *Au club le calendrier seniors permet d'organiser ses activités golfigues à sa mesure ...*

Le calendrier des seniors est maintenant largement diffusé et comme l'an dernier, il est bien rempli.

Cette abondance de rencontres s'explique, notamment, par la multiplication du nombre de golfs proches, par la superposition des différentes relations nouées successivement au cours des dernières années et enfin par la notoriété du Club dont le parcours est très apprécié, comme l'est également la convivialité que partagent toujours les membres de la Section Seniors entre eux et plus encore avec leurs hôtes.

Le souci de vous faire part de TOUTES LES ACTIVITES qui NOUS sont offertes, les échelonner harmonieusement durant la saison en conciliant au mieux nos obligations avec celles de nos partenaires a, SEUL, présidé à l'élaboration de ce calendrier : ainsi il prévoit plus de rencontres que ne peut en espérer le plus exigeant des seniors.

Le choix à faire, puisque aucun d'entre nous ne pourra bien évidemment participer à toutes les rencontres - à l'extérieur principalement - personne ne peut l'exercer en lieu et place de chacun car, les attentes, les disponibilités et les goûts des uns et des autres sont naturellement très différents.

Mais il est instamment souhaité de voir les seniors délaissier les parties amicales pour s'adonner, prioritairement, aux activités communes organisées à leur intention sur notre parcours surtout quand des golfeurs d'autres Clubs nous visitent.

L'équipe en charge de l'animation y trouvera un bien appréciable encouragement.

Emile ALLIX

Président de la Section Seniors

Réponse de la page 3

Rappel des définitions (les Règles de Golf)

a) Adresser la balle - page 9

b) Balle en jeu - page 10

c) Coup - page 12

d) Aire de départ - page 38

Réponse : le joueur doit replacer sa balle sur l'aise de départ et jouera 3.

1 coup air shot

1 coup pénalité (balle déplacée règle 18).

Le fait que sa balle touche son sac et termine hors limites n'a pas d'importance.

UN NOUVEAU DICTIONNAIRE

A lors qu'une nouvelle loi sur la langue française doit être présentée prochainement au Parlement le dictionnaire des termes officiels de la langue française comportant 3500 mots vient de sortir, il recense tous les mots et les termes équivalents des mots étrangers.

Trouvera t'on dans cet ouvrage l'équivalence du lexique du "GOLF" tels que :

■ SWING

■ TEE

■ HOOK

■ FAIRWAYS

■ BUNKER etc....

Voici un exemple du nouveau langage golfigue :

"Après un excellent *balancé* sur la *cheville* de départ ma balle est partie en *crochet*, a traversé le *beau chemin* pour se retrouver dans *la soute à charbon*."

DINERS BRIDGE

Organisés par Jacqueline BAUER depuis le mois d'Octobre 93 ces rencontres ont connu un beau succès et se poursuivront selon la disponibilité du club-house.

JARDILOR

Vente et entretien

de matériel pour espace vert

VELAINE-EN-HAYE
Z.C. Parc de Haye,
54840 Velaine-en-Haye
Tél. 83.23.20.18
Fax 83.23.30.45

METZ
10, rue des Alliés
57000 Metz
Tél. 87.30.50.12
Fax 87.30.30.24

LE PRESIDENT EMILE ALLIX PREPARE SA SUCCESSION.

Il a en effet annoncé lors de son exposé à la réunion annuelle de la section seniors du 17 février 1994 qu'il souhaitait l'an prochain passer le relais à un Président "tout neuf".

Il a vivement remercié les membres de son équipe en particulier Charles JOHN et Marcel CHAUSSET, qui se retirent après plusieurs années de contribution efficace à l'animation de la section.

Pour assurer la relève l'équipe s'est renforcée avec l'arrivée de Micheline HAZARD, Claude COULAIS, Elie DE CIAVES, Jean-Louis AUBRY et Michel CHOTIN.

GOLF CLUB DE NANCY . 54460 AINGERAY

SECRETARIAT-ACCUEIL : TÉL. : 83 24 53 87 ■ FAX : 83 24 53 42
CLUB HOUSE . TÉL. : 83 24 58 99 ■ PROFESSEURS : TÉL. : 83 24 44 70

DANS LES PROCHAINS NUMÉROS DE VOTRE JOURNAL, PENSEZ AUX RUBRIQUES QUI VOUS SONT RÉSERVÉES EN PARTICULIER :
VOUS AVEZ LA PAROLE, VOS PETITES ANNONCES GRATUITES.
VOS INFORMATIONS DEVRONT ÊTRE COMMUNIQUÉES AU SECRETARIAT DU CLUB POUR PARUTION DANS LE NUMÉRO SUIVANT.

BIENVENUE AUX NOUVEAUX MEMBRES

Nous sommes heureux d'accueillir parmi nous :

Mr ANDRE Jean-Yves
Mme BENARD Laurence
Mr CHARMY François
Mr DIVITTA Marcel
Mme GIUSSANI Fanny
Mr et Mme GUICHARD Gêrôme
Mr MAY Bertrand
Mr MOINIER Philippe
Mr NICOLAS Pierre
Mr OSTER Henri
Mr POMARES Jean-Marc
Mr ROCHER Edouard
Mr et Mme ROUSSEAU Jean-Pierre
Mr SILLANPAA Mika
Mr STOMBERG Juhani
Sté RAFLATAC - 2 membres -

nous leur souhaitons une rapide et parfaite intégration au sein de notre club.

Pour les débutants le programme passe par l'épreuve de la carte verte (s'ils n'ont pas encore titulaires) permettant l'accès au terrain, ensuite le classement et enfin l'amélioration du handicap au gré des compétitions.

D'autres candidatures sont en cours elles paraîtront dans notre journal dès qu'elles seront officialisées.



CÔTÉ JARDIN

restaurant

de 6h à 24h
RN 4 54520 LAXOU
83.93.45.45

LE PERMIS DE GOLFER

Nous félicitons les personnes qui ont subi avec succès l'épreuve de la "CARTE VERTE" le samedi 26 mars 1994 et qui leur donne l'accès au parcours.

Mr ANDRÉ Jean-Yves
Mme CAROLUS Sophie
Mme GIUSSANI Fanny
Mr GUICHARD Gêrôme
Mr MAY Bertrand
Mr PIERSON Michel
Mme ROCHER Fabienne

L'EQUIPE DU GREEN KEEPER

Programme de l'équipe de Philippe BEGIN en début de saison golfique.

TRAVAUX D'AMENAGEMENT

Après les importants travaux qui vont valoriser notre parcours de nombreuses finitions sont en cours :

- Placage et semis sur les départs rehaussés des trous 8 - 10 - 16 et 18 - Réalisation des accès.
- Placage et semis sur les départs Dames du trou n° 12 qui est mis au niveau des départs Hommes
- Réalisation du tour du green du 18 - mise à niveau et placage du green.
- Placage et semis au départ du 13

Ces travaux nécessitent un apport important de sable et de tourbe.

- Semis sur l'ensemble des tranchées de l'arrosage après mise à niveau et apport de terre végétale par l'entreprise.

TRAVAUX D'ENTRETIEN COURANT

Traitement des greens, contre la fusariose, apport de potasse, tonte.

- Tonte des fairways
- Traitement sélectif sur l'ensemble du parcours.
- Sablage des bunkers.

La suite de l'article concernant l'étalonnage des terrains paraîtra dans notre prochain numéro.

La COUPE FLO TRADITION remportée par Alexandra LEVY - RUEFF

La première épreuve de la saison golfique au club de NANCY-AINGERAY - réunissait déjà une centaine de participants, malgré un temps bien maussade. Cette compétition était remarquablement organisée par la Brasserie FLO TRADITION et la dotation était des plus appréciée.

Voici le Palmarès :

Résultats NET

- 1^{ère} Serie : 1^{ère} Alexandra LEVY - RUEFF 39
2^{ème} Serie : 1^{er} Jean-Claude DECORPS 38
3^{ème} Serie : 1^{er} Bernard SALZMANN 45

Résultats BRUT

- 1^{ère} Serie : 1^{er} Jean Damien VICQ 35
2^{ème} Serie : 1^{er} Joël FROHLICH 18
3^{ème} Serie : 1^{er} Bernard SALZMANN 20



Photo A. CONRATH

LES STAGES

DEBUTANTS 27-28-29 AVRIL
18-19-20 MAI
08-09-10 JUIN
9 H à 12 H 20-21-22 JUILLET
27-28-29 JUILLET

PERFECTIONNEMENT 5 H par jour

26-27 MAI
23-24 JUIN

PRIX TOUT COMPRIS - CLUBS- BALLEES DE PRACTICE - VIDEO

■ DEBUTANTS : 930,00 F

■ PERFECTIONNEMENT : 990,00 F

Possibilité de prendre le repas de midi sur place

SESSIONS CARTES VERTES le samedi à 14 H 00
28 MAI - 25 JUIN

De moi à vous les Dames de

Nouvellement investie de la fonction de Capitaine
Atoutes les amies golfeuses je souhaite une année riche en performances
Nombreux seront nos déplacements dans les
Clubs voisins en bus ou en voiture Venez
Yen force ! les voyages forment sinon la jeunesse, au moins un réel esprit d'équipe et d'amitié envié tout alentour !

Claude Pierson
Capitaine de la section

ÉLECTRICITÉ GÉNÉRALE

Entreprise

BARDELLI

Enseignes lumineuses
Télécommandes
Force et lumière industriel
Bâtiments . Magasins

83 29 08 17

41, RUE DE LONGEFOND - 54220 MALZÉVILLE-NANCY

Il serait souhaitable que les golfeurs ayant participé aux compétitions assistent à la remise des prix et s'y présentent dans une tenue correcte faisant honneur aux donateurs ainsi qu'à notre Club.

A L'ECOUTE DU PRO

ECOLE DE GOLF

- Elle a repris le 16 février dernier
- Quarante sept enfants y sont inscrits

Suite aux bons résultats de l'année 93 sept jeunes du Club ont été sélectionnés pour faire partie du Team de la Ligue L.C.A.

Antoine FRESSE
Thomas GERIN
Eléonore NICOLAS
Grégory PIERRE
Joffrey PIERRE
Guillaume SAINPY
Marie-Emilie SCHERBECK

LE CONSEIL DU PRO :

JOUER UNE BALLE BASSE

Le moyen le plus simple de jouer une balle basse est de l'adresser plus vers le pied droit et d'amener la tête du club avec les mains à l'impact plus en avant que d'habitude.

La conséquence d'une telle posture et d'un tel swing est en général le hook.

Phillip WAKEFORD

Pour contacter le pro

Tél. : 83.24.44.70

DU NOUVEAU AU BAR - RESTAURANT

LE DINER DOMINICAL : Désormais après votre dimanche au grand air - Jean-Marc vous accueillera pour le dîner que vous aurez réservé au plus tard le matin même.

.....

SOIREES :

FONDUE BOURGUIGNONNE, RACLETTE, PIERRADE

.....

et pendant la belle saison de Mai à Septembre
SOIREES BARBECUE LE VENDREDI SOIR

RESERVATIONS AU PLUS TARD LA VEILLE
AU BAR-RESTAURANT

TÉL. : 83.24.58.99

DEUIL

Le 5 février, nous apprenions avec une vive émotion le décès soudain de notre ami Jacques CHOLLET.

Le 20 avril, au moment de terminer la composition de notre journal une bien triste nouvelle nous parvenait, un autre ami "SENIOR" Claude AB DER HALDEN nous quittait suite à une intervention chirurgicale.

La grande famille du golf beaucoup trop éprouvée depuis quelque temps adresse aux familles si durement frappées l'expression de leur sentiments très attristés et la certitude que le souvenir de ces amis ne nous quittera pas.